



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 55.515/1
van 28 maart 2014

avis 55.515/1
du 28 mars 2014

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot wijziging van het
koninklijk besluit van
9 juni 1999 betreffende de
beheersrekening en de
administratieve reserve van de
kinderbijslagfondsen'

un projet d'arrêté royal
'modifiant l'arrêté royal du
9 juin 1999 relatif au compte
de gestion et à la réserve
administrative des caisses
d'allocations familiales'

Op 26 februari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Sociale Zaken en voor Gezinnen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de beheersrekening en de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 20 maart 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wendy DEPESTER, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 28 maart 2014.

*

Le 26 février 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État aux Affaires sociales et aux Familles à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au compte de gestion et à la réserve administrative des caisses d'allocations familiales'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 20 mars 2014. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Wendy DEPESTER, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 28 mars 2014.

*

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp kan de verwijzing naar de rechtsgrond biedende bepalingen nog worden gespecificeerd, door te verwijzen naar artikel 94, § 2, a), en § 3, tweede lid, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 ‘betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders’. Men redigere dat eerste lid dan als volgt:

“Gelet op de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, artikel 94, § 2, a), en § 3, tweede lid, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000;”.

2. In het tweede lid van de aanhef dienen de woorden “, artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 januari 2001, en artikel 13” om wetgevingstechnische redenen te worden weggelaten.

3. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp schrijve men in de Nederlandse tekst “Artikel 1 van het koninklijk besluit ...”.

4. Tenzij er een specifieke reden bestaat waarom wordt afgeweken van de gangbare termijn van inwerkingtreding van besluiten, dient artikel 3 uit het ontwerp te worden weggelaten.

*

1. Au premier alinéa du préambule du projet, on peut encore préciser la référence aux dispositions procurant le fondement juridique en faisant référence à l'article 94, § 2, a), et § 3, alinéa 2, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 ‘relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés’. On rédigera donc ce premier alinéa comme suit :

« Vu les lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, l'article 94, § 2, a), et § 3, alinéa 2, remplacé par la loi du 12 août 2000 ; ».

2. Au deuxième alinéa du préambule, il y a lieu d'omettre les mots « , l'article 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 15 janvier 2001, et l'article 13 » pour des motifs de légistique.

3. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on écrira dans le texte néerlandais « Artikel 1 van het koninklijk besluit ... ».

4. À moins qu'un motif particulier ne justifie de déroger au délai usuel d'entrée en vigueur des arrêtés, on omettra l'article 3 du projet.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME